

Załącznik nr 3: Wzór umowy dot. Zapytania ofertowego nr 2/BGI/2020:

UMOWA

Dnia, pomiędzy:

Krakowskim Parkiem Technologicznym sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie, ul. Podole 60, 30-394 Kraków, NIP 675-11-57-834, REGON 351381295, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa – Śródmieścia w Krakowie, Wydział XI Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000058058, wysokość kapitału zakładowego: 25 372 000 zł, reprezentowaną przez:

1.
2.

zwanym w dalszej części umowy „Zamawiającym” lub „KPT” lub „Spółką”

a

.....
.....
.....

zwaną w dalszej części umowy „Wykonawcą”

które łącznie dalej będą zwane „Stronami”, a osobno każda z nich „Stroną”

została zawarta Umowa o następującej treści:

Niniejsza Umowa zawierana jest w drodze realizacji przez Zamawiającego projektu #R046 pn. „Baltic Game Industry - Empowering a Booster for Regional Development”, będącego elementem współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego programu Interreg Region Morza Bałtyckiego 2014 – 2020, po przeprowadzeniu zapytania ofertowego nr 2/BGI/2020 na: „produkcję filmu promującego branżę gier wideo w Polsce i Małopolsce oraz wsparcie produkcji filmu promującego branżę gier wideo w regionie Morza Bałtyckiego w ramach projektu #R046 pn. „Baltic Game Industry - Empowering a Booster for Regional Development”.

§ 1

Przedmiot Umowy

1. Przedmiot umowy obejmuje przygotowanie oraz pozyskanie materiałów filmowych, przygotowanie scenariusza, produkcję filmu promującego branżę gier wideo w Polsce i Małopolsce oraz współpracę z litewskim partnerem Zamawiającego w zakresie produkcji drugiego filmu, promującego branżę gier wideo w regionie Morza Bałtyckiego (dalej: **Przedmiot Umowy**). Przedmiot umowy realizowany jest w ramach projektu #R046 pn. „Baltic Game Industry - Empowering a Booster for Regional Development” (dalej: Program Inkubacji).
2. Szczegółowy opis Przedmiotu Umowy zawiera zapytanie ofertowe nr 2/BGI/2020 na: „produkcję filmu promującego branżę gier wideo w Polsce i Małopolsce oraz wsparcie produkcji filmu promującego branżę gier wideo w regionie Morza Bałtyckiego w ramach projektu #R046 pn. „Baltic Game Industry - Empowering a Booster for Regional Development” (dalej: **Zapytanie Ofertowe**) oraz oferta Wykonawcy z dn. _____ 2020 roku, które stanowią odpowiednio **załącznik nr 1** oraz **załącznik nr 2** Umowy. Załączniki stanowią integralną część Umowy.
3. W zakres Przedmiotu Umowy, o którym mowa w ust. 1 i ust. 2 w szczególności wchodzi:
 - 1) techniczne pozyskanie i przetwarzanie materiałów filmowych od zewnętrznych podmiotów, które:
 - a) Zamawiający udostępni Wykonawcy nieodpłatnie, a które dotyczyć będą realizowanych wcześniej przez Zamawiającego wydarzeń growych takich jak np. konferencja Digital Dragons, Digital Dragons Academy, Digital Dragons Incubator, Krak Jam;
 - b) Zamawiający pozyska od swoich partnerów (ok. 15 różnych podmiotów), wraz ze zgodą ich właścicieli na nieodpłatne użycie materiałów w obydwu filmach, przy czym będą to:

- materiały z wydarzeń branżowych o łącznej długości ok. 10 minut,
 - Gameplaye lub trailery gier o łącznej długości ok. 15 minut.
- 2) Nagranie materiałów filmowych:
 - a) z krótkimi wywiadami z przedstawicielami rządu i samorządu – 1 wywiad w Krakowie, 1 w Warszawie; w przypadku niemożności nagrania wywiadu ze względu na COVID-19, Zamawiający dopuszcza możliwość zdalnej realizacji wywiadów;
 - b) z krótkimi wywiadami z przedstawicielami branży gier wideo – 2 wywiady w Krakowie, 2 w Warszawie, 1 w Katowicach; w przypadku niemożności nagrania wywiadu ze względu na COVID-19, Zamawiający dopuszcza możliwość zdalnej realizacji wywiadów;
 - c) z krótkimi materiałami ilustrującymi Polskę i Małopolskę np. wybrzeże Bałtyku z fauną, ujęcia z lotu ptaka oraz scenki rodzajowe Krakowa i Warszawy – łącznie maksymalnie 5 minut; w tym przypadku dopuszczalne jest również pozyskanie materiałów z banków wideo;
 - 3) Opracowanie scenariusza filmu promującego branżę gier wideo w Polsce i Małopolsce, uzyskanie akceptacji scenariusza przez Zamawiającego oraz produkcja na jego podstawie filmu:
 - a) którego celem będzie promocja polskiej branży gier, pokazanie różnych aspektów branży (szczególnie tych mniej oczywistych) w sposób kreatywny i angażujący widza, film adresowany będzie w głównej mierze do osób spoza branży gier;
 - b) opartego co do zasady na materiałach wskazanych w punkcie 1) i 2), Zamawiający dopuszcza jednak przygotowanie dodatkowych materiałów wideo lub animacyjnych nieuwzględnionych w niniejszym zapytaniu;
 - c) trwającego ok. 2-3 minuty;
 - d) przeznaczonego do dystrybucji głównie online za pośrednictwem mediów społecznościowych, ale także przeznaczonego do prezentacji w czasie wydarzeń organizowanych przez Zamawiającego;
 - e) w języku polskim;
 - f) opatrzonego muzyką;
 - g) opatrzonego identyfikacją wizualną Zamawiającego oraz projektu BGI;
 - 4) Współpraca z firmą produkcyjną wskazaną przez litewskiego partnera projektu Baltic Game Industry, w zakresie udostępnienia materiałów o polskiej branży gier wideo, na potrzeby produkcji filmu promującego branżę gier wideo w regionie Morza Bałtyckiego poprzez:
 - a) udział w spotkaniach organizacyjnych online oraz kontakt telefoniczny i emailowy;
 - b) udostępnienie materiałów wskazanych w punkcie 1) i 2) oraz wsparcie w ostatecznym doborze materiałów potrzebnych finalnie do produkcji trwającego ok. 15 minut filmu na temat branży gier wideo regionu Morza Bałtyckiego, zgodnie ze scenariuszem przygotowanymi przez stronę litewską;
 - c) zgodne z prawem zarządzanie własnością intelektualną tj. m.in. licencjami odpowiednich materiałów wideo;
 - d) przygotowanie – jeśli zajdzie taka potrzeba – angielskich tłumaczeń i napisów dla materiałów wybranych przez litewskiego partnera, ponieważ film będzie realizowany w języku angielskim.
 4. Strony zgodnie ustalają termin realizacji zamówienia – maksymalnie do 10 tygodni od daty podpisania umowy, tj. do dnia _____ 2020 r.
 5. Harmonogram prac, w tym kolejne etapy prac i iteracje zostaną ustalone przez Strony w terminie do 7 dni od daty zawarcia umowy. Zmiany harmonogramu nie stanowią zmiany Umowy.

§ 2

Zobowiązanie Wykonawcy

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania na rzecz Zamawiającego Przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 1, na zasadach określonych w zapytaniu ofertowym nr 2/BGI/2020 na „*produkcję filmu promującego branżę gier wideo w Polsce i Małopolsce oraz wsparcie produkcji filmu promującego branżę gier wideo w regionie Morza Bałtyckiego w ramach projektu #R046 pn. Baltic Game Industry - Empowering a Booster for Regional Development*” oraz w nin. Umowie.
2. Wykonawca zobowiązuje się w szczególności do:
 - 1) prawidłowego i terminowego wykonania Przedmiotu Umowy;
 - 2) zachowania najwyższej staranności przy wykonywaniu Przedmiotu Umowy odpowiadającej profesjonalnemu charakterowi prowadzonej działalności oraz wykorzystania pełnego zakresu wiedzy i posiadanego doświadczenia w celu osiągnięcia efektu odpowiadającego najlepiej pojętemu interesowi Zamawiającego;

- 3) ścisłej współpracy z Zamawiającym na każdym etapie realizacji umowy, w szczególności uzyskania akceptacji scenariusza przez Zamawiającego oraz uwzględniania ewentualnych uwag, sugestii i propozycji Zamawiającego w tym zakresie;
- 4) współpracy z partnerami Zamawiającego w celu pozyskania i przetwarzania materiałów filmowych, o których mowa w § 1 ust. 3 pkt 1) umowy, w szczególności polegającej na kontakcie roboczym z przedstawicielami partnerów, ustaleniu szczegółów technicznych pozyskania materiałów, oraz uzgodnieniu ich parametrów technicznych;
- 5) zachowania poufności w stosunku do Zamawiającego oraz uczestników Programu Inkubacji;
- 6) niezwłocznego informowania Zamawiającego o trudnościach w wykonywaniu umowy, w szczególności o zamiarze zaprzestania jej wykonywania;
- 7) udzielania pełnej informacji na temat postępu i zakresu wykonywanych prac na każde żądanie Zamawiającego lub osoby wskazanej przez Zamawiającego.

§ 3

Wynagrodzenie Wykonawcy

1. Za należyte wykonanie całości Przedmiotu Umowy Wykonawcy przysługuje ryczałtowe wynagrodzenie brutto w łącznej wysokości: zł (słownie:).
2. Wypłata wynagrodzenia nastąpi przelewem na konto w ciągu 14 dni od dnia otrzymania faktury przez Zamawiającego i stwierdzeniu przez Zamawiającego terminowego i prawidłowego wykonania zleconych czynności będących Przedmiotem Umowy. Należność zostanie uregulowana pod warunkiem, że rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w treści faktury będzie znajdował się w Wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru VAT prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej. Za datę zapłaty uznaje się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
3. Podstawą do wystawienia faktury będzie protokół zdawczo – odbiorczy.
4. Zapłatę uważa się za dokonaną w chwili obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
5. Zamawiający jest podatnikiem VAT.

§ 4

Zasady wizualizacji

1. Zamawiający na potrzeby realizacji Umowy udostępni Wykonawcy w wersji elektronicznej:
 - 1) Logotypy Krakowskiego Parku Technologicznego,
 - 2) Logo Funduszy Europejskich z nazwą Programu Interreg Region Morza Bałtyckiego,
 - 3) Logo projektu Baltic Game Industry.
2. Wykonawca jest zobowiązany w szczególności do oznaczania znakami i informacjami, o których mowa w ust. 1 wszystkich materiałów wykorzystywanych przy realizacji Przedmiotu Umowy, związanych z realizacją niniejszego zamówienia podawanych do wiadomości publicznej,

§ 5

Czas trwania umowy

Umowa zostaje zawarta na czas określony tj. od dnia jej zawarcia do dnia _____ r.

§ 6

Rozwiązanie Umowy

Zamawiający ma prawo rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku rażącego i stałego naruszania warunków Umowy, a w szczególności wykonywania Przedmiotu Umowny w sprzeczności z postanowieniami § 1, w szczególności z postanowieniami wskazanego tam Zapytania Ofertowego.

§ 7

Umowne prawo odstąpienia

1. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w istotnym interesie Zamawiającego, a czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 14 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
2. W przypadku, o którym mowa w ust.1 Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części Umowy.

§ 8

Obowiązek zachowania poufności

1. Z zastrzeżeniem postanowienia ust. 2, Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w poufności wszelkich danych dotyczących Zamawiającego i informacji uzyskanych w jakikolwiek sposób w związku z wykonywaniem Umowy, bez względu na formę ich utrwalenia, w tym do:
 - 1) zabezpieczenia tych informacji przed utratą, zniekształceniem oraz dostępem nieupoważnionych osób trzecich;
 - 2) wykorzystywania tych informacji wyłącznie w celu wykonania Umowy.
2. Obowiązku zachowania poufności, o którym mowa w ust. 1, nie stosuje się do danych i informacji:
 - 1) dostępnych publicznie;
 - 2) które zostały zgodnie z prawem otrzymane przez Wykonawcę od osoby trzeciej bez obowiązku zachowania poufności;
 - 3) w momencie ich przekazania przez Zamawiającego były już znane Wykonawcy bez obowiązku zachowania poufności;
 - 4) w stosunku do których Wykonawca uzyskał pisemną zgodę Zamawiającego na ich ujawnienie;
 - 5) których ujawnienie może być wymagane na podstawie przepisów prawa powszechnie obowiązującego.
3. W przypadku, gdy ujawnienie informacji, o których mowa w ust. 1, przez Wykonawcę jest wymagane na podstawie przepisów prawa powszechnie obowiązującego, Wykonawca poinformuje Zamawiającego o przyczynach i zakresie ujawnionych danych, chyba, że byłoby to sprzeczne z przepisami prawa powszechnie obowiązującego.
4. Wykonawca zobowiązuje się do poinformowania każdej z osób, przy pomocy których wykonuje Umowę i które będą miały dostęp do informacji, o których mowa w ust. 1, o wynikających z Umowy obowiązkach w zakresie zachowania poufności, a także do zobowiązania każdej z tych osób do zachowania poufności i egzekwowania tego obowiązku na zasadach analogicznych do przewidzianych w niniejszej Umowie (w szczególności w zakresie zastrzeżenia kar umownych za naruszenie obowiązku poufności).
5. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za naruszenie obowiązku zachowania poufności przez osoby, przy pomocy których Wykonawca wykonuje Umowę.
6. W przypadku ujawnienia lub utraty informacji uzyskanych w związku z realizacją przedmiotu Umowy, Wykonawca zobowiązuje się do bezzwłocznego pisemnego poinformowania Zamawiającego o tym fakcie, w szczególności wskazując okoliczności zdarzenia.
7. Po zakończeniu realizacji Umowy, Wykonawca bezzwłocznie zwróci Zamawiającemu lub zniszczy wszelkie dane i informacje przekazane przez Zamawiającego w związku z realizacją Przedmiotu Umowy. Wykonawca niezwłocznie, w formie pisemnej, powiadomi Zamawiającego o wykonaniu obowiązku określonego w zdaniu poprzedzającym.
8. Wykonanie Umowy lub rozwiązanie Umowy przez którąkolwiek ze Stron z jakiegokolwiek przyczyny nie będzie miało wpływu na obowiązki określone w niniejszym paragrafie.

§ 9

Prawa autorskie

1. Wykonawca oświadcza, że Przedmiot Umowy, dalej zwany Utworem, będzie wynikiem jego oryginalnej twórczości i nie będzie naruszać praw osób trzecich, w szczególności praw autorskich oraz dóbr osobistych, jak również, że osobiste i majątkowe prawa autorskie do Utworu nie są ograniczone jakimikolwiek prawami osób trzecich. Wykonawca oświadcza ponadto, że Utwór nie był publicznie rozpowszechniony lub udostępniony za pośrednictwem jakichkolwiek środków przekazu lub rozpowszechniania.
2. Wykonawca zobowiązuje się przenieść na Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych do Utworu, bez żadnych ograniczeń czasowych i terytorialnych, na wszelkich znanych w chwili zawarcia niniejszej Umowy polach eksploatacji, w szczególności:
 - 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania Utworu – wytwarzanie określonej techniką egzemplarzy Utworu, w tym techniką zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
 - 2) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których Utwór utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
 - 3) w zakresie rozpowszechniania Utworu w sposób inny niż określony w pkt 2 – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie Utworu, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym;
 - 4) wprowadzenie do pamięci komputera i wykorzystanie w sieci Internet;
 - 5) udzielenia licencji na wykorzystanie Utworu;

- 6) dokonywanie tłumaczeń Utworu na różne wersje językowe;
 - 7) połączenia każdego z Utworów w całości lub części z innymi Utworami w celu wspólnego korzystania lub rozpowszechnia na polach eksploatacji wskazanych powyżej;
 - 8) do korzystania z Utworu dla potrzeb prowadzenia wszelkiego typu działań promocyjnych i marketingowych, w tym w szczególności w celu promocji Projektu.
3. Wykonawca przenosi na Zamawiającego prawo do ingerowania w strukturę Utworu, dokonywania opracowań, adaptacji, tłumaczeń i utworów zależnych.
 4. Wykonawca upoważnia również Zamawiającego do rozporządzania oraz korzystania z utworów stanowiących opracowanie Przedmiotu Umowy, w zakresie wskazanym w ust. 2 i 3 powyżej. Wskazane upoważnienie może być przenoszone na osoby trzecie bez konieczności uzyskiwania odrębnej zgody.
 5. Przejście praw autorskich do Utworu nastąpi z momentem przekazania Utworu Zamawiającemu.
 6. Wykonawca, oświadcza, że utwory będące przedmiotem niniejszej umowy, nie naruszają praw majątkowych ani osobistych osób trzecich oraz są samodzielными i oryginalnymi utworami w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 04.02.1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r., poz. 1231 z późn. zm.).
 7. Wykonawca zobowiązuje się, że wykonując Przedmiot Umowy nie naruszy autorskich praw majątkowych osób trzecich i przekaże Zamawiającemu wyniki prac w stanie wolnym od obciążeń prawami tych osób trzecich (za wyjątkiem praw osobistych do utworu).
 8. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wszelkie wady prawne utworów powstałych w związku z wykonywaniem Przedmiotu Umowy, w szczególności za roszczenia osób trzecich wynikających z naruszenia praw własności intelektualnej.
 9. Wykonawca zobowiązuje się zaspokoić wszelkie roszczenia osób trzecich w szczególności roszczenia o naruszenie praw autorskich lub dóbr osobistych, jakie zostaną zgłoszone wobec Zamawiającego w związku lub w wyniku korzystania przez Zamawiającego z utworów, o których stanowi ust.1.
 10. Jednocześnie Wykonawca zobowiązuje się i gwarantuje, że ani on, ani żadni twórcy utworów powstałych w wykonaniu lub w związku z wykonaniem przedmiotu Umowy nie będą wykonywać ani egzekwować względem Zamawiającego przysługujących im osobistych praw autorskich.

§ 10

Koordinacja wykonania Umowy

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo sprawowania kontroli realizacji przez Wykonawcę usług objętych Przedmiotem Umowy przez wyznaczonych przedstawicieli Zamawiającego.
2. Osobą odpowiedzialną ze strony Zamawiającego za realizację Umowy jest: _____.
3. Osobą odpowiedzialną ze strony Wykonawcy za realizację Umowy jest: _____.
4. Osoba wymieniona w ust. 2 wspólnie z osobą wskazaną w ust. 3 uprawniona jest do uzgadniania form i metod wykonywania Przedmiotu Umowy, udzielania koniecznych wyjaśnień i informacji, podejmowania innych niezbędnych działań koniecznych do prawidłowego wykonywania Przedmiotu Umowy.
5. Zmiana osób odpowiedzialnych za realizację Umowy nie stanowi zmiany Umowy i nie wymaga zawarcia aneksu.

§ 11

Kary umowne

1. W wypadku niewykonania lub nienależytego wykonania Przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 1, Zamawiający ma prawo:
 - 1) Odstąpić od Umowy w całości i w takiej sytuacji Wykonawca zobowiązany będzie do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1,
 - 2) Naliczyć Wykonawcy następujące kary umowne:
 - a) za niedotrzymanie przez Wykonawcę terminu realizacji zamówienia, określonego w § 1 ust. 4, w wysokości 0,5% wartości brutto wynagrodzenia Wykonawcy określonego w § 3 ust. 1, za każdy dzień opóźnienia.
 - b) za nienależyte wykonanie Przedmiotu Umowy w wysokości 20 % wartości brutto wynagrodzenia Wykonawcy określonego w § 3 ust. 1.
 - c) W przypadku naruszenia przez Wykonawcę lub osobę, przy pomocy której Wykonawca wykonuje umowę o poufności – w wysokości 5% wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 Umowy za każdy przypadek.
2. Za nienależyte wykonanie Umowy uznaje się zarówno niedotrzymanie przez Wykonawcę terminu realizacji zamówienia, o którym mowa w § 1 ust. 4, jak również realizację Przedmiotu Umowy niezgodnie

z wymaganiami Zamawiającego zawartymi w Zapytaniu Ofertowym lub ofercie Wykonawcy, niezgodnie z zapisami niniejszej Umowy lub przepisami prawa.

3. Wykonawca oświadcza, iż upoważnia Zamawiającego do potrącenia z należnego mu wynagrodzenia kar umownych naliczonych przez Zamawiającego.
4. Jeżeli kara umowna nie pokryje w pełnej wysokości poniesionej przez Zamawiającego szkody, może on dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
5. Kary umowne podlegają sumowaniu.
6. Maksymalna łączna wysokość naliczonych kar umownych nie może przekroczyć 70% wynagrodzenia Wykonawcy wskazanego w § 3 ust. 1.

§ 12

Klauzula salwatoryjna

Strony zobowiązują się, że w przypadku, gdy jakakolwiek część Umowy zostanie uznana za nieważną lub w inny sposób prawnie wadliwą, pozostała część Umowy pozostanie w mocy, chyba że pozostawienie w mocy Umowy bez nieważnych lub wadliwych postanowień Umowy straci dla którejkolwiek ze Stron ekonomiczne uzasadnienie. W przypadku postanowień uznanych za nieważne lub niewykonalne, Strony podejmą negocjacje w dobrej wierze w celu zastąpienia takich postanowień, o ile to możliwe, postanowieniami alternatywnymi, które będą ważne i wykonalne i będą odzwierciedlać pierwotne intencje Stron.

§ 13

Postanowienia końcowe

1. Załącznikami do Umowy stanowiącymi jej integralną część są:
 - 1) Zapytanie ofertowe nr 2/BGI/2020 na „*produkcję filmu promującego branżę gier wideo w Polsce i Małopolsce oraz wsparcie produkcji filmu promującego branżę gier wideo w regionie Morza Bałtyckiego w ramach projektu #R046 pn. „Baltic Game Industry - Empowering a Booster for Regional Development”*”
 - 2) Oferta Wykonawcy z dn. _____ 2020 r.
2. Każda zmiana postanowień umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem § 1 ust. 5 oraz § 10 ust. 5 umowy.
3. Ewentualne spory mogące wyniknąć z niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy rzeczowo dla siedziby Zamawiającego.
4. W sprawach nieuregulowanych do postanowień niniejszej umowy zastosowanie mieć będą przepisy Ustawy z 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych oraz Kodeksu cywilnego.
5. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Zamawiający

Wykonawca